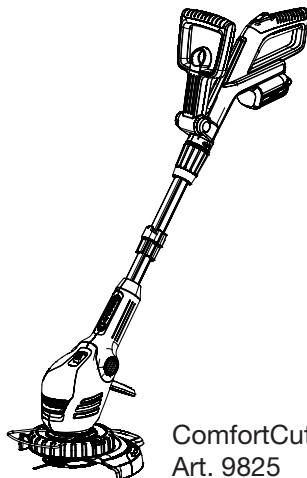


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros damilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό  
πετονάκι

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	121
2. Montaż . . . . .	123
3. Uruchomienie . . . . .	125
4. Obsługa . . . . .	126
5. Przechowywanie . . . . .	128
6. Konserwacja . . . . .	128
7. Usuwanie zakłóceń . . . . .	129
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe . . . . .	130
9. Dane techniczne . . . . .	130
10. Serwis/gwarancja . . . . .	131

## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytko-

wania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

## Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka żytkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych. Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żytkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### Symbolne umieszczone na produkcie:



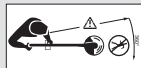
#### UWAGA!

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią!



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO zranienia osób trzecich!

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń oczu i uszu!

→ Nosić ochronę oczu i słuchu!

### Sprawdzenie przed każdym użyciem

→ Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.

→ Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie używać podkaszarki, jeżeli jest ona uszkodzona lub jeżeli uszkodzone lub zużyte są urządzenia zabezpieczające (przycisk, osłona) i/lub nośnik noża.

→ Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.

→ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy

zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.

- W przypadku napotkania mimo tego na przeszkodę podczas pracy należy wyłączyć podkaszarkę i zdjąć akumulator. Usunąć przeszkodę, skontrolować podkaszarkę pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ew. oddać ją do naprawy.

### Zastosowanie / Odpowiedzialność



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje!

- **Nie sięgać rękami i stopami do obszaru roboczego, aż do zatrzymania się noża!**

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

- Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze roboczym (w promieniu 2 metrów).

- Zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu obszaru zagrożenia (w promieniu 15 metrów) nie znajdowały się żadne osoby (zwłaszcza dzieci) i zwierzęta.

**Niebezpieczeństwo! Założona ochrona słuchu oraz odgłos wydawany przez pracujące urządzenie mogą utrudnić zauważenie zbliżających się osób.**

Po użyciu zdjąć akumulator, a podkaszarkę, a zwłaszcza uchwyt na nóż, regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń i ew. oddać ją do naprawy.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Nosić mocne obuwie i długie spodnie w celu ochrony nóg. Nie sięgać rękami lub stopami w pobliże noża ze sztucznego tworzywa, zwłaszcza podczas uruchomienia!
- Podczas pracy z urządzeniem należy zachowywać stabilną pozycję zapewniającą utrzymanie równowagi.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.
- Nie wolno sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Aby uniknąć nadmiernego zmęczenia, zmieniać pozycję podczas pracy i robić wystarczająco często przerwy. Właściwa postawa zapewnia lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

### Przerwanie pracy

- Nie należy pozostawiać podkaszarki w miejscu pracy bez nadzoru.
- Podczas przerwy w pracy zdjąć akumulator i odłożyć podkaszarkę w bezpieczne miejsce.
- W przypadku przerw w pracy ze względu na zmianę obszaru pracy należy bezwzględnie wyłączyć podkaszarkę, odczekać do zatrzymania się narzędzia roboczego i zdjąć akumulator. Nosić podkaszarkę za dodatkowy uchwyt.

### Uważać na wpływ otoczenia

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.
- Nigdy nie używać podkaszarki w razie zagrożenia burzowego, w czasie deszczu lub na wilgotnym lub mokrym terenie.
- Nie używać podkaszarki w pobliżu wody lub w wodzie (basenach, strumykach lub stawach ogrodowych).

### Bezpieczne używanie akumulatora

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na akumulatorze.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Zwarcie!

- Nie mostkować styków akumulatora za pomocą elementów metalowych.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

Podczas ładowania akumulator powinien znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni. Żrące, palne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i akumulatora. W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i akumulatora. W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowania wolno używać jedynie oryginalnej ładowarki GARDENA. Przy użyciu innych ładowarek może nastąpić zniszczenie akumulatorów lub nawet pożar.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Akumulator należy chronić przed ciepłem i ogniem. Nie pozostawiać na grzejnikach i nie wystawiać na długotrwałe oddziaływanie silnych promieni słonecznych.



### **Nie stosować ładowarki na wolnej przestrzeni.**

→ **Nigdy nie narażać ładowarki na działanie wilgoci.**

Akumulator można ładować i eksploatować tylko w temperaturze otoczenia w zakresie od 0 °C do 40 °C.

Sprawny akumulator należy przepisowo zutylizować. Nie wolno go wysłać pocztą. Dokładniejszych informacji udzielają miejscowe zakłady utylizacji odpadów.

Należy regularnie sprawdzać ładowarkę pod kątem uszkodzeń i zużycia (pęknięcia). Ładowarkę można używać tylko, jeśli jest ona w nienagannym stanie technicznym.

Dostarczona w komplecie ładowarka służy do ładowania wyłącznie załączonych do kompletu akumulatorów.

Baterii nieprzeznaczonych do ładowania nie wolno ładować za pomocą tej ładowarki (niebezpieczeństwo pożaru).

Podczas ładowania nie uruchamiać podkaszarki.

Nie przechowywać i nie transportować akumulatora w temperaturze powyżej 45 °C ani nie narażać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Po znacznym obciążeniu ochłodzić najpierw akumulator.

Do produktów akumulatorowych GARDENA należy stosować wyłącznie oryginalne akumulatory GARDENA.

Nie należy ładować akumulatorów innych producentów. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

### **Przechowywanie**

Podkaszarki nie wolno przechowywać w temperaturze wyższej niż 35 °C lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Aby zapobiec wypadkom i niewłaściwemu użyciu nożyc, przechowuj je bez zamontowanego akumulatora.

Podkaszarki nie przechowywać w miejscach oddziaływania elektryczności statycznej.

Niebezpieczeństwo! Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Istnieje ryzyko połamania drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

## **2. Montaż**

### **Montaż podkaszarki:**




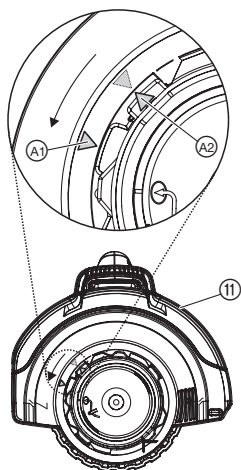
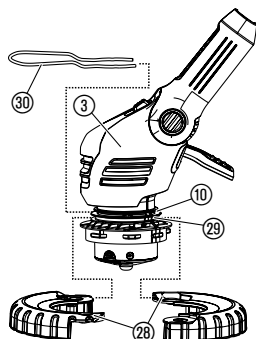
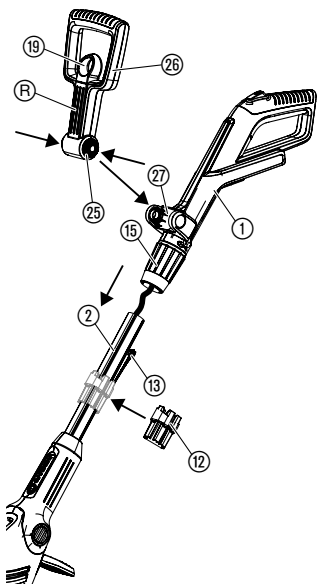
#### **UWAGA!**

**Uchwyt montować tylko wtedy, gdy kabel między uchwytem a trzonkiem jest w nienagannym stanie. Jeżeli kabel jest uszkodzony, nie wolno montować uchwytu. Skontaktować się z serwisem firmy GARDENA.**



#### **UWAGA!**

**Podkaszarki wolno używać tylko z zamontowaną osłoną .**



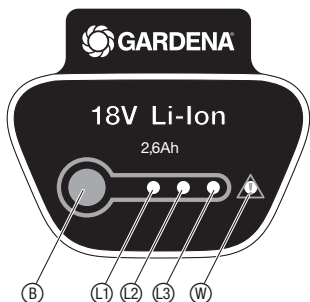
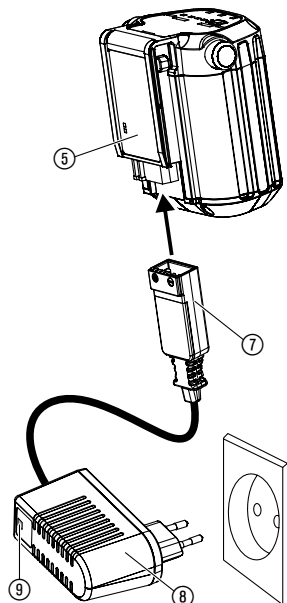
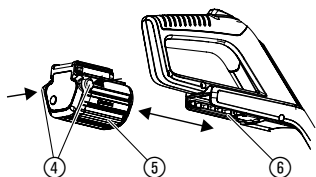
1. Ostrożnie wyjąć uchwyt ① wraz z trzonkiem ② z opakowania. Nie naprężać przy tym kabla.
2. Upewnić się, że tuleja zaciskowa ⑮ jest otwarta (symbol zamku jest otwarty).
3. Nasunąć uchwyt ① na trzonek ②, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się. Nie przekreślić i nie zakleszczyć przy tym kabla.
4. Przez pociągnięcie uchwyty ① sprawdzić, czy jest on mocno osadzony na trzonku ②. Uchwyt ① i trzonek ② w stanie zamontowanym nie dają się rozłączyć.
5. Zakręcić tuleję zaciskową ⑮ (symbol zamku jest zamknięty).
6. Pociągnąć blokadę ⑲ dodatkowego uchwytu ⑳, wcisnąć obydwie blokady ㉔ dodatkowego uchwytu ⑳ i zatrzasnąć go w mocowaniu ㉗, przy czym uchwyt dodatkowy musi być skierowany rowkami ㉘ do przodu.
7. **Dotyczy tylko art. 9825:** Ustawić obydwie połowki kółka prowadzącego ㉚ wokół dolnego rowka ㉙ głowicy podkaszarki ③, po czym zamknąć je, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.
8. Wsunąć osłonę chroniącą rośliny ㉓ od przodu do górnego rowka ⑩ w głowicy podkaszarki ③. Zwrócić przy tym uwagę, aby kółko prowadzące ㉚ mogło swobodnie obracać się (wprowadzić pałąk ustawiony wygięciem do góry).
9. Założyć pokrywę ochronną ⑪ na głowicę podkaszarki ③.
10. Przekreślić pokrywę ochronną ⑪ do momentu, aż będzie można ją całkowicie wcisnąć (obie strzałki ㉑, ㉒ powinny znajdować się naprzeciwko siebie).
11. Przekreślić osłonę ⑪ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.
12. Lekko rozsunąć magazynek ⑫ w otwartym miejscu i nasunąć na trzonek ②.
13. Wsunąć do magazynku ⑫ maks. 6 noży z tworzywa sztucznego ⑬, aż do zakleszczenia się noży.

Zakres dostawy obejmuje 6 noży z tworzywa sztucznego i jeden magazynek na zapasowe noże. W magazynku można przechowywać maks. 6 zapasowych noży.

Odnośnie montażu noża na uchwycie na nóż patrz rozdz. 7. Usuwanie zakłóceń "Wymiana noża z tworzywa sztucznego".

### 3. Uruchomienie

#### Ładowanie akumulatora:



#### UWAGA!

Przebiecie niszczy akumulatory i ładowarkę.

→ Uważać na właściwe napięcie sieci.

Przed pierwszą obsługą należy częściowo naładowany akumulator naładować całkowicie. Czas ładowania (niepełnaładowany akumulator) patrz 9. Dane techniczne.

Akumulatory litowo-jonowe mogą być ładowane w każdym stanie naładowania a ładowanie można przerwać w każdym momencie bez szkody dla akumulatorów (brak efektu pamięci).

1. Nacisnąć obydwie przyciski odblokowujące (4) i zdjąć akumulator (5) z mocowania (6) na uchwycie.
2. Wtyczkę kabla ładowarki (7) włożyć na akumulator (5).
3. Ładowarkę (8) podłączyć do gniazda sieciowego.

**Jeśli lampka sygnalizacji ładowania (9) na ładowarce miga zielonym światłem, akumulator jest ładowany.**

**Jeśli lampka sygnalizacji ładowania (9) na ładowarce świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany** (Czas ładowania patrz 9. Dane techniczne).

#### Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas ładowania:

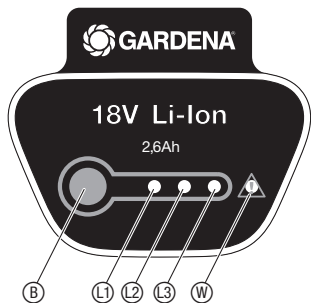
Stan naładowania 100 %	Kontrolki (L1), (L2) i (L3) świecą się (przez 60 s)
Stan naładowania 66 – 99 %	Kontrolki (L1) i (L2) świecą się, kontrolka (L3) miga
Stan naładowania 33 – 65 %	Kontrolka (L1) świeci się, kontrolka (L2) miga
Stan naładowania 0 – 32 %	Kontrolka (L1) miga

#### Podczas procesu ładowania regularnie sprawdzać stan naładowania.

4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć akumulator (5) od ładowarki (8). W pierwszej kolejności odłączyć akumulator (5) od ładowarki (8), a następnie odłączyć ładowarkę (8) od sieci.
5. Nasunąć akumulator (5) na mocowanie (6) na uchwycie, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.

#### Unikanie głębokiego rozładowania:

Gdy akumulator jest wyczerpany, zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem się akumulatora automatycznie wyłącza urządzenie, zanim akumulator wyczerpie się w całkowitym stopniu. Aby w pełni naładowany akumulator nie wylądowywał się przez odłączoną ładowarkę, należy akumulator po naładowaniu odłączyć od ładowarki. Jeżeli akumulator był przechowywany przez dłużej niż 1 rok, należy go ponownie całkowicie naładować. Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, lampka kontrolna (9) na początku ładowania szybko miga (2 razy na sekundę). Jeżeli lampka kontrolna (9) po dziesięciu minutach nadal szybko miga, obecne jest zakłócenie (patrz rozdz. 7. Usuwanie zakłóceń). Jeżeli miga dioda ostrzegawcza LED (W) na akumulatorze, obecne jest zakłócenie (patrz rozdz. 7. Usuwanie zakłóceń). Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, może potrwać mniej więcej 20 minut, zanim stan naładowania akumulatora będzie sygnalizowany lampką kontrolną na akumulatorze. Proces ładowania sygnalizowany jest przez cały czas za pomocą migającej lampki kontrolnej (9) na ładowarce.



**Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas eksploatacji:**

→ Nacisnąć przycisk **B** na akumulatorze.

Stan naładowania 66 – 99 %	Kontrolki <b>L1</b> , <b>L2</b> i <b>L3</b> świecą się
Stan naładowania 33 – 65 %	Kontrolki <b>L1</b> i <b>L2</b> świecą się
Stan naładowania 10 – 32 %	Kontrolka <b>L1</b> świeci się
Stan naładowania 0 – 10 %	Kontrolka <b>L1</b> miga

## 4. Obsługa

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



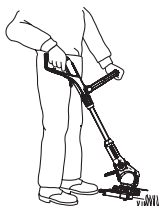
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłącza się po zwolnieniu przycisku włączającego.

→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!

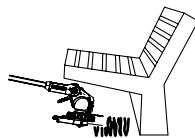
Ryzyko obrażeń!

→ Przed każdą zmianą pozycji roboczej lub długości trzonka, przestawieniem dodatkowego uchwytu lub osłony chroniącej rośliny należy zdjąć akumulator!

**Ustawienie pozycji roboczej:**



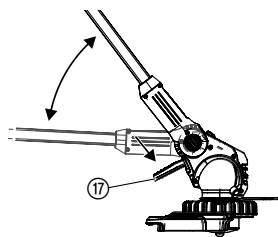
**Pozycja robocza 1:**  
Standardowe podkaszanie



**Pozycja robocza 2:**  
Podkaszanie pod przeszkodami



**Pozycja robocza 3:**  
Pionowe podkaszanie zwisających krawędzi trawnika



**Pozycja robocza 1:**

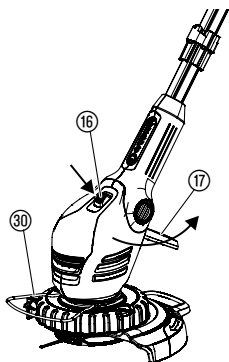
Do standardowego podkaszania.

**Pozycja robocza 2:**

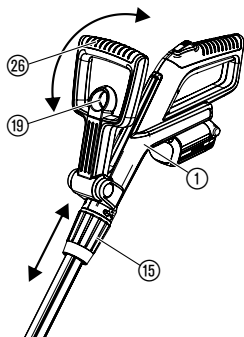
1. Nacisnąć pedał nożny **17** i opuścić trzonek na dół do żądanej pozycji roboczej.
2. Zwolnić pedał nożny **17** i zatrzasnąć trzonek.

**UWAGA!** W pozycjach roboczych 1 + 2 unikać kontaktu głowicy podkaszarki z ziemią.



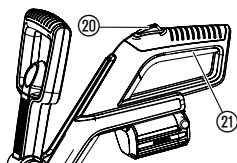


### Ustawienie podkaszarki na odpowiedni wzrost:



### Ustawienie pałaka ochronnego dla roślin:

### Uruchamianie podkaszarki:



### Pozycja robocza 3 (tylko dla art. 9825):

**W pozycji roboczej 3 trzonek musi być ustawiony w najwyższej pozycji!**

1. Przekręcić osłonę chroniącą rośliny ③① o 90° w **pozycję parkowania**, aż do jej zatrzaśnięcia się.
2. Nacisnąć pedał nożny ①⑦ i ustawić trzonek w najwyższej pozycji.
3. Nacisnąć przycisk ①⑥ i obrócić głowicę tnącą z pozycji 0° do 90°, aż głowica zatrzaśnie się.
4. Prowadzić podkaszarkę z kołem ustawionym na krawędzi trawnika.

**UWAGA!** Podkaszarkę wolno używać tylko wtedy, gdy głowica tnąca zatrzaśnięta jest w pozycji 0° lub 90°.

### Ustawianie długości trzonka:

→ Zwolnić tuleję zaciskową ①⑤, wysunąć uchwyt ① do żądanej długości trzonka, po czym ponownie zakręcić tuleję zaciskową ①⑤.

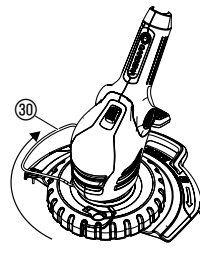
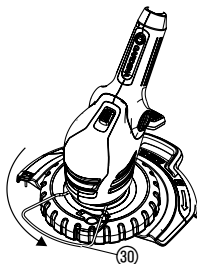
Tuleja zaciskowa ①⑤ musi być mocno zakręcona tak, aby trzonek nie dał się przesunąć.

### Ustawianie dodatkowego uchwytu:

→ Pociągnąć blokadę ①⑨ dodatkowego uchwytu ②⑥, ustawić dodatkowy uchwyt ②⑥ stosownie do żądanego kąta pochylenia, po czym ponownie zwolnić blokadę ①⑨.

Gdy podkaszarka jest prawidłowo ustawiona odpowiednio do wzrostu użytkownika, to postawa użytkownika jest prosta, natomiast głowica podkaszarki jest w **pozycji roboczej 1** lekko pochylna do przodu.

→ Trzymać podkaszarkę za uchwyt ① i dodatkowy uchwyt ②⑥ w taki sposób, aby głowica podkaszarki była lekko pochylna do przodu.



### Pozycja robocza

### Pozycja parkowania

→ Pałak ochronny dla roślin ③① obrócić o 90° do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

### Włączanie podkaszarki:

1. Wcisnąć blokadę włącznika ②① i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania ②② na uchwycie ręcznym.
2. Blokadę włączania ②① puścić.

### Wyłączanie podkaszarki:

→ Zwolnić przycisk włączania ②② na uchwycie ręcznym.



## 5. Przechowywanie

### Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Naładować akumulator.
2. Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

### Zalecenie:

Podkaszarkę można zawiesić za uchwyt. Podczas przechowywania podkaszarki w pozycji wiszącej głowica podkaszarki nie jest niepotrzebnie obciążana.

### Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

→ Ważne! Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

### Utylizacja akumulatora:



Li-ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

### Ważne!

Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Akumulator litowo-jonowy całkowicie rozładować.
2. Utylizować fachowo akumulator litowo-jonowy.

## 6. Konserwacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!



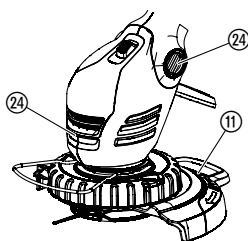
### Niebezpieczeństwo zranienia przez nóż!

→ Przed konserwacją podkaszarki natychmiast wyjąć akumulator!

Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Nie czyścić podkaszarki wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem)!

### Czyszczenie podkaszarki:



Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu wyczyścić wszystkie ruchome części, usunąć zwłaszcza pozostałości trawy i brudu na osłonie ⑪ i w szczelinach wentylacyjnych ②4.

## 7. Usuwanie zakłóceń

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

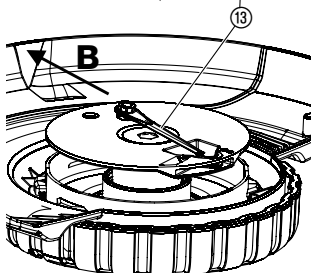
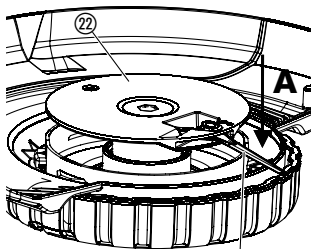
Rany cięte!



Niebezpieczeństwo zranienia nożem!

→ W przypadku zakłóceń natychmiast zdjąć akumulator!

Wymiana noża z tworzywa sztucznego:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rany cięte!

→ Nie używać nigdy metalowych elementów tnących jak również części zamiennych i części wyposażenia, które nie są przewidziane przez GARDENA.

Noże mogą się zużyć maksymalnie do połowy długości. Wolno używać jedynie oryginalnych noży zapasowych GARDENA. Zapasowe noże są do nabycia w sklepach sprzedających urządzenia GARDENA lub bezpośrednio w punktach serwisowych GARDENA.

• Zapasowe noże GARDENA dla podkaszarki

Art. 5368

**Demontaż noża z tworzywa sztucznego:**

1. Obrócić podkaszarkę.
2. Końcówkę noża lekko nacisnąć do dołu (A), nóż (18) wsunąć do wewnątrz przez nośnik noża (22) (B) i wyciągnąć.

**Montaż noża z tworzywa sztucznego:**

→ Nowy nóż (18) wsuwać od wewnątrz przez metalową szczelinę nośnika noża (22) aż zaskoczy. Jeżeli nowy nóż został założony właściwie, można go z łatwością odchylić.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawę lub przycina niezadawalająco	Nóż jest zużyty lub za krótki.	→ Wymienić nóż.
	Nóż jest ułamany.	→ Wymienić nóż.
Podkaszarka mocno drga	Nóż jest za bardzo zużyty i powoduje niewyważenie.	→ Wymienić nóż.
Podkaszarka nie włącza się	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator (patrz 3. Uruchomienie).
	Akumulator nie jest poprawnie nasunięty na uchwyt.	→ Akumulator nasunąć na uchwyt w taki sposób, aby zaskoczyły przyciski blokujące.
	Blokada silnika.	→ Usunąć blokadę i ponownie uruchomić urządzenie.
Podkaszarka zatrzymuje się. Miga dioda ostrzegawcza LED (W)	Bateria przeładowana.	→ Odczekać 10 sekund. Nacisnąć przycisk (E) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
	Dozwolona temperatura robocza została przekroczona.	→ Odczekać ok. 15 minut do ochłodzenia się akumulatora. Nacisnąć przycisk (E) na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Lampka sygnalizacji ładowania ⑨ na ładowarce nie zapala się	Ładowarka lub kabel do ładowania nieprawidłowo podłączone.	→ Prawidłowo podłączyć ładowarkę lub kabel do ładowania.
Lampka sygnalizacji ładowania ⑨ na ładowarce miga czerwonym światłem	Błąd podczas ładowania.	→ Wyciągnąć i ponownie włożyć ładowarkę.
Podkaszarka zatrzymuje się. Dioda ostrzegawcza ⑩ świeci się	Błąd akumulatora / akumulator uszkodzony.	→ Nacisnąć przycisk ⑩ na akumulatorze i ponownie uruchomić urządzenie.
Akumulator nie chce się naładować	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator (art. 9839).

Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora wymiennego BLi-18 firmy GARDENA (art. 9839). Dostępny jest on u sprzedawcy urządzeń GARDENA oraz bezpośrednio w serwisie GARDENA.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

GARDENA akumulatora wymiennego BLi-18	Zapasy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	<b>art. 9839</b>
GARDENA ładowarka akumulatorów 18 V	Do ładowania akumulatorów GARDENA BLi-18.	<b>art. 8833</b>
Noże zapasowe firmy GARDENA do podkaszarki		<b>art. 5368</b>
GARDENA zapasowy nośnik noża	Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA.	

## 9. Dane techniczne

Podkaszarka żyłkowa	EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)
Szerokość cięcia	230 mm	230 mm
Obroty nośnika noża	ok. 9300 obr/min	ok. 9300 obr/min
Ciężar łącznie z akumulatorem	ok. 2,8 kg	ok. 3,1 kg
Wartość emisji na stanowisku pracy $L_{pa}^1$	75 dB (A)	68 dB (A)
Niebezpieczeństwo $k_{pa}$	3 dB (A)	3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^2$	zmierzony 83 dB (A) / gwarantowany 88 dB (A)	zmierzony 82 dB (A) / gwarantowany 86 dB (A)
Niebezpieczeństwo $k_{WA}$	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^1$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niebezpieczeństwo $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Akumulator</b>	Litowo-jonowy (18 V)
<b>Pojemność akumulatora</b>	2,6 Ah
<b>Czas ładowania akumulatora</b>	ok. 3,5 godz. 80 % / ok. 5 godz. 100 %
<b>Czas pracy do wyładowania akumulatora*</b>	ok. 60 min. (przy całkowicie naładowanym akumulatorze)
<b>Ładowarka</b>	
<b>Napięcie sieci</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Maks. prąd wyjściowy</b>	600 mA
<b>Napięcie wyjściowe</b>	18 V (DC)

Badania zgodne z normą <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC.

\* Rzeczywisty czas pracy może odbiegać od podanego czasu pracy na obrotach jałowych w zależności od sposobu użytkowania, przycinanego materiału i stanu urządzenia.



Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny przerwania działania. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

PL

## 10. Serwis / gwarancja

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), pod warunkiem że jest on wykorzystywany tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje używanych produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,

- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

Normalne zużycie części i komponentów, zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera / sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o kontakt z naszym działem serwisu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na podany na odwrotnej stronie adres działu serwisu firmy GARDENA.

### Części eksploatacyjne:

Części eksploatacyjne – nóż i uchwyt noża – nie podlegają gwarancji.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegnelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Όπis προϊόντος: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Όνομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:</p>	<p><b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu Turbo trimmer</b> <b>Coupe-bordures à batterie</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-Turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmer</b> <b>Accu-turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer a batteria</b> <b>Recortabordes con accu</b> <b>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka akumulatorowa</b> <b>Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Akkumulátorový turbotrimmer</b> <b>Επαναφορτιζόμενο κοουρτιτικό πετονιάς</b> <b>Akkumulátori turbo obrezovalnik</b> <b>Baterijski turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer cu baterie</b> <b>Акумуляторен Турботриммер</b> <b>Akuga turbotrimmer</b> <b>Akkumulatoriinē turbo žoliapjovē</b> <b>Turbotrimmeris ar akumulatoru</b></p>	<p>Schall-Leistungspiegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivó: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο Θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškaqna limenís :</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesure/garanti gemeten/gegarandeerd uppmått/garanterad mátt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantido medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená nameraně/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatotas/garantuojamas mērītais/garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Numero articolo: Número de artículo: Número de referència:</p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p> <p><b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b></p>
<p><b>EasyCut Li-18/23 R</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R</b></p>	<p><b>Art. 9823</b> <b>Art. 9825</b></p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkín kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>	<p>Ετος ήµεροσ CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymeta CE-ženklų: CE-markējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlijnjer: EU-direktivr: EU-direktívt: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Όδηγίες EE: EU-direktive: Direktive EU:</p>	<p>Directivele EU: ЕС-Директиви: EL-i direktívtívd: ES direktivos: ES direktívas:  <b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/30/EG</b>  <b>Ladegerät / Battery charger</b> <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p><b>2013</b></p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentrant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splineomocnený O εξουσιοδοτηµένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotiatis atstovass Pilnarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b></p>	<p><b>Batterie / Batterie Art. 9839:</b> <b>EN 62133</b>  <b>Ladegerät / Battery charger</b> <b>Art. 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p>	<p><b>2013</b></p>	<p><b>2013</b></p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI  Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

